



Lire l'encart sur les mesures de sécurité
 Lea el Material sobre Seguridad Incluido
 Leia o Encarte de Segurança

Coated Abrasive Discs, Brushlon Discs, Bristle Discs, CRD Discs, Roloc™ Discs and Surface Conditioning Discs

NOTE: These instructions do not cover Fibre Discs, Flap Discs and Unitized Discs

Safety Information

- Deliver this insert with product to operator.
- Read this entire insert before mounting product on tool or machine.
- Post this insert in the work area.

Read the Safety Data Sheets (SDS) before using any materials.

Contact the suppliers of the workpiece materials and abrasive materials for copies of the SDS if one is not readily available.

⚠ WARNING

Exposure to **DUST** generated from workpiece and/or abrasive materials can result in lung damage and/or other physical injury. Use dust capture or local exhaust as stated in the SDS. Wear government-approved respiratory protection and eye and skin protection. Failure to follow this warning can result in serious lung damage and/or physical injury.

⚠ WARNING

- Exceeding maximum operating speed can cause disc to fly off backup pad or back up pad to break apart and may cause injury.
- Always wear approved and appropriate eye, face, ear, hand and body protections. Injury to face* and eyes* can result if product falls. See ANSI Z87.1 for proper safety equipment.
- Excessive operating speed or generation of extreme heat may result in harmful emissions. Use local ventilation.

Improper use can cause product to break apart and may cause injury to operators and bystanders.**

Take precautions indicated below.

CHECK to make sure the tool does not run faster than the maximum operating speed (Max. RPM).

Certain coated abrasive discs do not have a speed rating and so the Max. RPM of the backup pad should be used. The maximum operating speed of Roloc™ discs, certain coated abrasive discs, and surface conditioning discs, is located on the box.

The maximum operating speed of Bristle discs is molded into the back of the disc.

The maximum operating speed of Brushlon discs is on the label on the back side of the disc.

- Always use proper backup pad with discs. SELECT a back up pad that is compatible with and the same size as the disc being used.

Disc Can Fly Off

Example:

Disc Backup Pad Max. RPM = 6,000 rpm

Product Max. RPM = 5,500 rpm

In this example, do not exceed 5,500 rpm

Shaft mounted discs REQUIRE side washers at least 1/4 the outer diameter of the disc.

⚠ WARNING

- Sparks and particles generated from normal disc operation can cause fire or explosion.
- REMOVE FLAMMABLE OR EXPLOSIVE materials from work area.
- Do not use in dusty, flammable or explosive environments.
- Do not use on flammable or explosive materials.
- DIRECT sparks away from face and body.
- Consult your plant Safety Engineer for safe work set-up.

⚠ WARNING

- Inspect both the disc and backup pads prior to use and replace if damaged or worn (cracks, nicks, or wear). Damaged product can break apart during use and cause serious injury.
- ENSURE the backup pad shaft is fully seated in the tool collet or properly secured to the tool per the manufacturer's recommendations. Center disc properly on backup pad.
- CENTER disc properly on backup pad.
- Hookit™ type discs MUST be initially started on the workpiece to ensure the disc is fully IMBEDDED onto the backup pad.
- Do not free spin disc.

⚠ CAUTION

Abusive operation can cause product on backup plate to break apart and may cause injury to operators and bystanders.

- Avoid contact with the abrasive or severe cuts and abrasions could result. Use appropriate personal protective equipment.
- Do not alter or modify the product in anyway.
- Do not jam the product into tight places.
- STOP IMMEDIATELY if vibration or wobbling occurs during use. Determine cause and correct before continuing.
- Use only 3M recommended system and operating conditions.
- Product should only be used by trained operators or under direct supervision of experienced personnel.
- Trizact™ Finesse-it™ products should not be used with solvent lubrication. Intended to be used with water lubrication only.

- **Incorrect storage could affect safety as well as product performance.** Store coated abrasive discs at temperatures between 60-80°F (15-17°C) and between 35-50% relative humidity. Store surface conditioning discs at temperatures below 150°F (65°C) and limit exposure to water and high humidity. Do not use with abnormally curled or cupped shape.

*For eye and face protection, see ANSI Standard Z87.1

**For further information on coated abrasive products, consult ANSI Standard B7.7, "Safety Requirements for Abrading Materials with Coated Abrasive Systems". Both are available from American National Standards Institute, Inc., (212) 642-4900.

For 3M Product Information Call:
 800-3M HELPS (800-364-3577) toll free
 651-737-6501 direct dial

3M Abrasive Systems
 3M Automotive Aftermarket
 St. Paul, MN 55144-1000

3M, Roloc, Trizact and Finesse-it are trademarks of 3M Company.
 © 3M 2016.

www.3M.com/abrasives
 3MCollision.com



Discos abrasivos recubiertos, discos Brushlon, discos Bristle, discos CRD, discos Roloc™ y discos Acondicionamiento de Superficies

NOTA: Estas instrucciones no cubren discos de fibra, discos de flap y discos normalizados

Informaciones sobre la seguridad

- Entregue al operario este encarte con el producto.
- Lea este encarte antes de montar el producto en la herramienta o en la máquina.
- Fije este encarte en el área de trabajo.

Lea las Hojas de datos de seguridad (HDS) antes de usar cualquier material.



Póngase en contacto con los proveedores de los materiales de las piezas de trabajo y de los materiales abrasivos para conseguir copias de las HDS en caso de no tenerlas a mano.

⚠ ¡ADVERTENCIA!

La exposición al **POLVO** originado por la pieza de trabajo y/o los materiales abrasivos puede afectar los pulmones o producir otra lesión física. Utilice el dispositivo de captura o de extracción local de polvo, según las indicaciones de las HDS. Use los elementos de protección aprobados y protéjase los ojos y la piel. **No respetar esta advertencia puede ocasionar daños en los pulmones y/o lesiones físicas.**

⚠ ¡ADVERTENCIA!

- Exceder la Velocidad máxima operativa (MOS del Inglés "Maximum Operating Speed") puede causar que el disco haga saltar la almohadilla de apoyo o que la almohadilla de apoyo se quiebre y cause lesión a las personas.
- Use siempre la protección recomendada y apropiada en los ojos, cara, oídos, manos y cuerpo. Si el producto fallara podría ocasionar lesiones faciales* y oculares**. Vea la norma ANSI Z87.1 para equipo de seguridad.
- Si la velocidad de funcionamiento es excesiva o si se genera un nivel de calor extremo pueden registrarse emisiones perjudiciales. Ventile el área de trabajo.



El uso incorrecto puede ocasionar que el producto se quiebre y cause lesiones a los operarios y/o personas que se hallen cerca.**

Tome las precauciones que se indican a continuación. **COMPRUEBE** para asegurarse que la herramienta no funciona a velocidad mayor que la velocidad máxima operativa (Rotaciones máximas por minuto) del disco o almohadilla de apoyo.

Ciertos discos con revestimiento abrasivo no tienen una clasificación de velocidad, por lo que se deberían usar las rotaciones máximas por minuto de la almohadilla de soporte. La velocidad máxima de funcionamiento de los discos Roloc™, de ciertos discos con revestimiento abrasivo y de discos para acondicionamiento de superficies, viene sobre la caja.

La velocidad máxima de funcionamiento de los discos Bristle está moldeada en el reverso del disco.

La velocidad máxima de funcionamiento de los discos Brushlon se encuentra en la etiqueta al reverso del disco.

- **Siempre use la almohadilla de apoyo adecuada con los discos.**

SELECCIONE una almohadilla de apoyo que sea compatible y del mismo tamaño que el disco que se está usando.

El Disco Se Puede Desprender



Example:
Rotaciones máximas por minuto de la almohadilla de apoyo del disco = 6.000 rpm
Rotaciones máximas por minuto del producto = 5.500 rpm
En este ejemplo, no exceda 5.500 rpm

Los discos montados en ejes REQUIEREN arandelas laterales de por lo menos 1/4 del diámetro externo del disco.

⚠ ¡ADVERTENCIA!

- Las chispas y partículas generadas por el funcionamiento normal del disco pueden provocar incendio o explosión.
- RETIRE de la zona los materiales INFLAMMABLES o EXPLOSIVOS.
- No use en ambientes con polvo, inflamables o explosivos.
- No lo utilice sobre materiales inflamables o explosivos.
- DIRIJA las chispas lejos de la cara y del cuerpo.
- Para una instalación segura, consulte al ingeniero de seguridad de planta.



⚠ ¡ADVERTENCIA!

- Inspeccione las almohadillas de soporte y los discos antes de usarlos y cámbielos en caso de que estén dañados o desgastados (roturas, muescas o desgastes). El producto dañado se puede romper durante el uso y causar serias lesiones.
- ASEGÚRESE que el eje de la almohadilla de apoyo esté firmemente asentado e la pinza portapiezas o correctamente asegurado a la herramienta según las recomendaciones del fabricante. Centre el disco correctamente en la almohadilla de apoyo.
- CENTRE el disco correctamente en la almohadilla de apoyo.
- El tipo de discos HookIt™ DEBE ser inicialmente puesto en funcionamiento en la pieza de trabajo para asegurarse de que el disco esté TOTALMENTE EMBUTIDO en la almohadilla de apoyo.
- No suelte el disco giratorio.

⚠ PRECAUCIÓN

El uso incorrecto puede romper el producto o la placa de reserva y producir lesiones a los usuarios y testigos.

- Evite el contacto con el abrasivo o podría sufrir cortes y abrasiones graves. Use equipo apropiado de protección personal.
- No lo altere ni modifique de ninguna manera.
- No permita que el producto se atasque en lugares ajustados.
- PARE INMEDIATAMENTE si se producen vibraciones o bamboleos durante el uso. Determine la causa y corrija la situación antes de continuar.
- Utilice únicamente los sistemas recomendados de 3M, bajo las condiciones y aplicaciones aprobadas.
- El producto debe ser utilizado únicamente por personal capacitado o bajo la supervisión directa de personal experto.
- Los productos Trizact™ Finesse-it™ no se deberán utilizar con lubricación con solvente. Previsto para ser utilizado solo con lubricación con agua.

- Si el producto no se guarda en posición correcta, esto puede afectar la seguridad y el funcionamiento.

Guarde discos abrasivos recubiertos a temperaturas entre 60 y 80°F (15 y 17°C) y una humedad relativa entre 35-50%.
Guarde los discos acondicionadores de superficie a temperaturas inferiores a 150°F (65°C) y limite la exposición al agua y a la humedad excesiva.

No use discos con formas anormalmente abarquilladas o cónicas.

*Para protección de ojos y cara, vea ANSI Standard Z87.1

**Para más información sobre productos de recubrimientos abrasivos, consulte a ANSI Standard B7.7, "Requisitos de seguridad para materiales abrasivos con sistemas de recubrimientos abrasivos" Ambas pueden obtenerse en el American National Standards Institute, Inc., (U.S.A.) 212-642-4900.

Para información sobre productos 3M llame a: (U.S.A.) 651-737-6501 discado directo
3M Abrasive Systems
3M Automotive Aftermarket
St. Paul, MN 55144-1000
www.3M.com/abrasivos
3MCollision.com

3M, Roloc, Trizact y Finesse-it son marcas de fábrica de 3M.

© 3M 2016.






Discos Abrasivos Revestidos, Discos Brushlon, Discos com Cerdas, Discos CRD, Discos Roloc™ e Discos Condicionadores de Superfície Acondicionamento de Superfícies

Nota: Estas instruções não se aplicam a Discos de Fibra, Discos Laminados e Discos Unificados.

Informação de segurança

- Entregue este aviso ao operador junto com o produto.
- Leia todo este aviso antes de montar o produto na ferramenta ou máquina.
- Exponha este aviso no local de trabalho.

Leia as Folhas de Dados de Segurança (Safety Data Sheets - SDS) antes de utilizar qualquer material.

Entre em contato com os fornecedores dos materiais de trabalho e dos materiais abrasivos para obter cópias das SDS caso elas não estejam disponíveis.

⚠ ATENÇÃO!

A exposição à POEIRA gerada pela peça e/ou por materiais abrasivos pode resultar em danos ao pulmão e/ou outras lesões físicas. Use equipamentos de extração de poeira ou de exaustão local como indicado na SDS. Use proteção respiratória e proteção para a pele e para os olhos aprovada pelas entidades governamentais. Não seguir esta advertência pode resultar em graves ferimentos ao pulmão e/ou lesões físicas.

⚠ ATENÇÃO!

- Se a Rotação Máxima de Operação (RMO) for ultrapassada, o disco pode se soltar do suporte (backup pad) ou o suporte pode quebrar e provocar danos pessoais.
- Sempre use a proteção recomendada e apropriada para olho, rosto, ouvido, mão e corpo. Em caso de falha do produto pode ocorrer lesão ao rosto* e aos olhos**. Veja ANSI Z87.1 para o equipamento de segurança adequado.
- A velocidade de funcionamento excessiva ou geração de calor intenso podem resultar em emissões perigosas. Utilize ventilação local.








O uso inadequado pode provocar quebras nas peças e pode causar ferimentos nos operadores e pessoas nas proximidades.**

Tome as precauções indicadas abaixo. VERIFIQUE a rotação da ferramenta; ela não deve ser superior a rotação máxima de operação (Rotação máxima por minuto) do disco ou do suporte.

Alguns discos com revestimento abrasivo não têm classificação de velocidade, sendo assim, utilize as rotações máximas por minuto da roda de contato.

A velocidade máxima de operação dos discos Roloc™ de alguns dos discos abrasivos revestidos e dos discos condicionadores de superfície está indicada na caixa.


A velocidade máxima de operação dos discos Bristle está moldada na parte posterior do disco.

A velocidade máxima de operação dos discos Brushlon está na etiqueta da parte posterior do disco.

- Utilize sempre a pastilha de apoio adequada para os discos.

SELECIONE um suporte compatível e com a mesma medida do disco que está sendo usado.

O disco pode se soltar



Exemplo:
Rotação máxima por minuto da pastilha de apoio do disco = 6.000 rpm
Rotação máxima por minuto do produto = 5.500 rpm

Neste exemplo, não ultrapasse 5.500 rpm

Os discos montados no eixo NECESSITAM de arruelas laterais de no mínimo 1/4 do diâmetro externo do disco.

⚠ ATENÇÃO!

- As faíscas e partículas geradas no funcionamento normal do disco podem causar incêndios ou explosões.
- RETIRE os materiais INFLAMÁVEIS ou EXPLOSIVOS da área de trabalho.
- Não utilize em ambientes com poeira, gases inflamáveis ou explosivos.
- Não use em materiais inflamáveis ou explosivos.
- NAO DEIXE as faíscas virem em direção ao seu rosto ou corpo.
- Para iniciar o trabalho com segurança, consulte o Engenheiro de Segurança da empresa.



⚠ ATENÇÃO!

- Inspeccione as almofadas de disco e suporte antes do uso e substitua-as caso estejam danifi cadas ou gastas (rachaduras, cortes, ou desgaste). O produto avariado pode quebrar durante o uso e causar ferimentos graves.
- CERTIFIQUE-SE se o eixo do suporte está completamente encaixado na pinça da ferramenta ou fi xado de modo adequado à ferramenta, de acordo com as recomendações do fabricante. Centralize o disco corretamente o suporte.
- CENTRALIZE o disco corretamente o suporte.
- Os discos Hookit™ DEVEM ser acionados inicialmente na peça de trabalho para garantir que o disco esteja ecaixado sobre o suporte.
- Não gire o disco livremente.

⚠ CUIDADO

A operação abusiva pode causar a quebra do produto ou de seu suporte, gerando ferimentos em operadores e pessoas nas imediações.

- Evite o contato com abrasivos que poderiam resultar em cortes graves e abrasões. Use equipamento de proteção individual.
- Não altere ou modifique o produto de nenhuma maneira.
- Não amontoe os discos em lugares apertados.
- PARE IMEDIATAMENTE se houver vibração ou instabilidade durante o uso. Identifique a causa e orrija o problema antes de contiuar.
- Use apenas com sistemas recomendados pela 3M, sob aplicação e condições aprovadas.
- O produto somente deve ser usado por operadores treinados ou sob supervisão direta de pessoal experiente.
- Produtos Trizact™ Finesse-it™ não devem ser utilizados com lubrificação por solventes. Destinado apenas ao uso com lubrificação por água.

• O armazenamento incorreto pode afetar a segurança e o desempenho do produto. Armazenar os discos abrasivos revestidos a temperaturas entre 60-80°F (15-17°C) e entre 35-50% de umidade relativa.

Armazenar os discos de condicionamento de superfície a temperaturas abaixo de 65°C (150°F) evite a exposição à água e alta umidade relative.

Não use discos com ondulações ou concavidades anormais.

*Para proteção dos olhos e do rosto, veja Z87.1 Padrão ANSI

**Para ulteriores informações sobre produtos abrasivos revestidos, consultar B7.7 Padrão ANSI, "Requisitos de Segurança para Materiais Abrasivos com Sistemas Abrasivos Revestidos". Ambos estão disponíveis através do American National Standards Institute, Inc., (U.S.A.) 212-642-4900.

Para informações sobre Produtos 3M chame: (U.S.A.) 651-737-6501 Discagem direta
3M Abrasive Systems
3M Automotive Aftermarket
St. Paul, MN 55144-1000
3MCollision.com

3M, Roloc, Trizact e Finesse-it são marcas registradas da 3M.



Disques avec abrasif appliqué, Disques Brushlon, Brosses abrasives circulaires, Disques CRD, Disques Roloc™ et Disques de traitement des surfaces

REMARQUE : Les présentes instructions ne s'étendent pas aux disques en fibres, à disques homogènes

Renseignements sur la sécurité

- Remettre cet encart à l'utilisateur avec le produit.
- Lire cet encart en entier avant d'installer le produit sur un outil ou une machine.
- Afficher cet encart dans le milieu de travail.

Lire les ches signalétiques santé-sécurité (FSSS) avant d'utiliser tout matériau.



En l'absence de FSSS, communiquer avec les fournisseurs des matériaux à travailler et des matériaux abrasifs pour obtenir des exemplaires des FSSS.

▲ MISE EN GARDE!

L'exposition à la **POUSSIÈRE** produite par la pièce à travailler et/ou les matériaux abrasifs peut causer des dommages aux poumons et/ou d'autres blessures physiques.

Utiliser un dispositif de captation de la poussière ou un système de ventilation par aspiration à la source comme l'indique la FSSS. Porter un dispositif de protection respiratoire homologué par le gouvernement et une protection pour la peau et les yeux.

Le non-respect de cette mise en garde peut entraîner des dommages aux poumons et/ou des blessures physiques graves.

▲ MISE EN GARDE!

- **Le fait d'excéder la vitesse maximale de service peut faire en sorte que le disque projette le tampon d'appoint ou que ce dernier se détache et soit cause de blessures.**
- Toujours porter les dispositifs de protection recommandés et appropriés pour les yeux, le visage, les oreilles, les mains et le corps. Si le produit brise, il risque de causer des blessures au visage* et aux yeux*. Consulter la norme ANSI Z87.1 pour connaître les dispositifs de protection appropriés.
- Un régime de fonctionnement excessif ou la production d'une chaleur extrême peuvent causer des émissions nocives. Utiliser une ventilation par aspiration à la source.



Un usage abusif peut provoquer le détachement du produit et blesser utilisateurs et autres personnes présentes.**

Suivre les précautions indiquées ci-dessous.

S'ASSURER que l'outil ne tourne pas plus vite que la vitesse maximale de service (Régime maximal) du disque ou du tampon d'appoint.

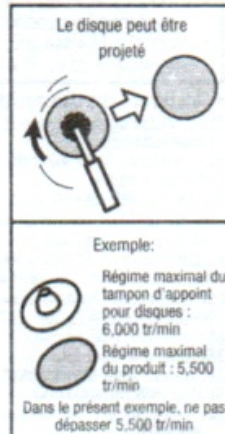
Certains disques à abrasif appliqué n'ont pas de régime de fonctionnement maximal, il faut donc se référer à celui mentionné sur le tampon d'appoint.

Le régime de fonctionnement maximal des disques Roloc™, de certains disques abrasifs appliqués et des disques de traitement des surfaces est indiqué sur la boîte.

Le régime de fonctionnement maximal des brosses abrasives circulaires est moulé dans le dos du produit.

Le régime de fonctionnement maximal des disques Brushlon est indiqué sur l'étiquette apposée au dos du disque.

- **Toujours utiliser le tampon d'appoint conenant aux disques.** SÉLECTIONNER un tampon d'appoint compatible et de la même taille que le disque utilisé.



Les disques sur broche NECESSITENT l'utilisation de rondelles latérales d'au moins un quart du diamètre extérieur du disque.

▲ MISE EN GARDE!

- Les étincelles et les particules produites par le fonctionnement normal du disque peuvent causer un incendie ou une explosion.
- RETIRER LES MATÉRIEAUX INFLAMMABLES OUT EXPLOSIVES de l'aire de travail.
- Ne pas utiliser dans les endroits poussiéreux ou dans lesquels il y a un risque d'inflammation ou d'explosion.
- Ne pas utiliser sur des matériaux inflammables ou explosifs.
- DIRIGER les étincelles loin de la figure et du corps.
- Consulter l'ingénieur de sécurité de l'usine afin d'obtenir un milieu de travail sécuritaire.



▲ MISE EN GARDE!

- Inspecter le disque et les tampons d'appoint avant l'utilisation et les remplacer s'ils sont endommagés ou usés (fi ssures, entailles ou usure). L'utilisation d'un produit endommagé peut provoquer un bris et entraîner de graves blessures.
- S'ASSURER que la barre du tampon d'appoint est bien assise dans le collet de l'outil ou bien bloqué sur l'outil, conformément aux recommandations du fabricant. Bien centrer le disque sur le tampon d'appoint.
- Bien CENTRER le disque sur le tampon d'appoint.
- On DOIT d'abord démarrer les disques de type Hookit™ sur la pèse à usiner pour s'assurer que le disque est bien ENCASTRE sur le tampon d'appoint.
- Ne pas faire tourner librement le disque.

▲ AVERTISSEMENT

Une utilisation abusive peut briser le produit ou la plaque de fixation et causer des blessures à l'utilisateur et aux personnes se trouvant à proximité.

- Éviter tout contact avec l'abrasif, car cela risque de provoquer des coupures et des abrasions graves. Porter du matériel de protection individuelle approprié.
- Éviter de modifier le produit d'une quelconque manière.
- NE PAS COINCER le disque sur le tampon dans des endroits étroits.
- CESSER IMMÉDIATEMENT l'utilisation du produit s'il vibre ou s'il oscille. Déterminer la cause du mauvais fonctionnement et corriger la situation avant de poursuivre.
- N'utiliser qu'avec les systèmes recommandés par 3M pour les utilisations et dans les conditions approuvées.
- Le produit doit être utilisé seulement par une personne compétente ou sous la supervision directe de personnel expérimenté.
- Ne pas utiliser les produits Finesse-it™ Trizact™ avec un lubrifiant à base de solvant. Conçu pour être utilisé avec de l'eau seulement.

- **Un mauvais entreposage peut avoir des repercussions sur la sécurité ainsi que sur le rendement du produit.**

Entreposer les disques avec abrasif appliqué à des températures entre 60-80° (15-17°C) et entre 35-50% humidité relative.

Entreposer les disques de traitement des surfaces à des températures inférieures à 65°C (150°F) et limiter leur exposition à un forte humidité.

Ne pas utiliser les disques montrant un retroussemet anormal ou une forme creuse.

*Pour assurer la protection des yeux et du visage, se reporter à la norme ANSI Z87.1

**Pour renseignements complémentaires sur les produits avec abrasif appliqué, se reporter à la norme ANSI B7.7, "Safety Requirements for Abrading Materials with Coated Abrasive Systems" (Exigences en matière de sécurité pour les matériaux abrasifs en conjonction avec les systèmes à abrasif appliqué). Les deux normes sont disponibles à l'American National Standards Institute, Inc., (U.S.A.) 212-642-4900.

Pour renseignements sur les produits 3M, veuillez appeler le :

(U.S.A.) 651-737-6501 appel direct

Systèmes d'abrasion 3M

3M Automotive Aftermarket

St. Paul, MN 55144-1000

3M, Roloc, Trizact et Finesse-it sont des marques de commerce de 3M.

www.3M.com/abrasives
3MCollision.com

© 3M 2016.